



Bauherr/Client
Stadt Bitterfeld

Planer/Designer
Bauconcept Planungsgesellschaft mbH
Bachgasse 2
D-09350 Lichtenstein
www.bauconcept.com

Mitarbeiter/Project team
Ramona Forner, Marion Funke, Matthias Gebhardt,
Mike Glaß, Irina Grahl, Stefan Günnel, Thomas
Gutmann, Monika Helmdach, Corinne Jacob, Peter
Lichtenberger, Manja Müller, Frank Nötzold, Cornelia
Oberreuter, Annerose Schmotz, Michael Schönfeld,
Heiko Schrapps, Petra Teschke, Sandra Trützsch,
Bettina Weichold, Silke Weickart, Anja Weidhaas,
Gudrun Winter, Denise Wittki

Autor/Author
Bert Hoffmann, Carina Pflug

Fotos/Photographs
Fotografie Thomas Schlegel
Goethestr.1
D-09328 Lunzenau

Baubeginn/Start of construction
10/2005

Inbetriebnahme/Commissioning
04/2007

Sportfläche/Competition space
540 m²



Sportlich und barrierefrei

Das Sportbad Heinz Deininger in Bitterfeld

Das Sportbad Heinz Deininger entstand im Zentrum der Stadt Bitterfeld-Wolfen (Sachsen-Anhalt, 47.000 Einwohner) auf einem alten Brauereigelände als Ersatz für die hochwassergeschädigte Typenschwimmhalle aus den 1960er Jahren.

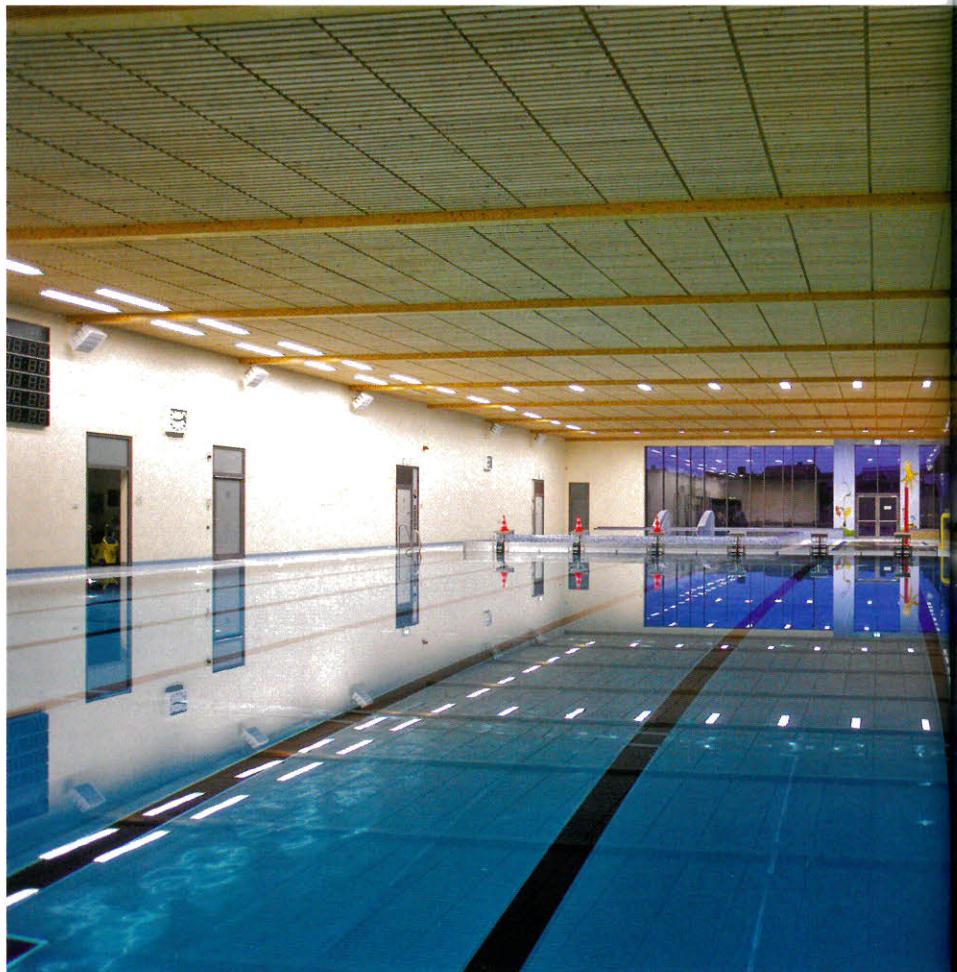
Zentrum des Bades sind ein 25-Meter-Edelstahlbecken mit sechs Einzelbahnen und moderner Zeitmesstechnik sowie ein Nichtschwimmer- und Planschbecken mit interaktivem Wasserspielgerätebereich. Die hochwertige Ausstattung (Zeitmessen-technik und Voraussetzung für Wasserball) des 25-m-Beckens lässt Trainings- und Wettkampfbetrieb im Schwimmen und im Wasserball für jede Altersklasse und jedes Leistungsvermögen zu, wes-wegen auch der überregional bekannte Schwimmverein 1990 hier zuhause ist.

Abgerundet wird das Angebot durch den Saunabereich, der aus zwei Innenkabi-nen, einem Ruheraum und einem Gastro-

nomiebereich besteht. Im Außenbereich ergänzen zusätzliche Freisportflächen und eine Zweifeldturnhalle das Areal.

Der Baukörper gliedert sich in zwei Bereiche: Schwimmhalle und Sauna. Der mit frischen Farben gestaltete Schwimmhallen-Komplex strahlt durch seine großen Glasflächen und seine farbige Gestaltung Klarheit und Fröhlichkeit aus. Die drei dominierenden Fassadenfarben Grün, Blau und Rot setzen sich auch im Innenbereich in vielfältiger Form fort. Die Gäste werden vom Rot der Kasse empfangen, erreichen die gleichfarbigen Umkleiden und kommen durch die frischen Sanitärbereiche in die Schwimmhalle.

Der schwarz verkleckerte Anbau dagegen nimmt sich in seiner Erscheinung zurück. Er beherbergt in seinem Inneren Umkleiden, Eingang, Imbiss und Saunabereich. Thema des Saunabereiches ist die heiße



und trockene Landschaft Mexikos und Arizonas mit den erdigen Farbtönen und zeichenhaften Kakteen.

Den zentralen Blickfang dieses Bereiches bildet der etwas erhöhte Tauchbeckenbereich, um den sich das Geschehen gruppieren. Hier finden die Gäste zwei Saunen, den Duschbereich und die Fußbecken. Der Quader unter dem langen Oberlicht trennt und verbindet die gesamte Raumstruktur. Der Ruhebereich wird akustisch durch Glaswände von der Sauna getrennt.

Großen Raum nahm die Diskussion um barrierefreies Bauen in Anspruch. Die Einhaltung der DIN 18025 war natürlich Grundvoraussetzung. Darüber hinaus gab es eine Vielzahl wichtiger Impulse, insbesondere für sehschwache und blinde Mitbürger. Das Orientierungssystem im Eingangsbereich, das Leitsystem auf dem Boden, die Beschriftung



der Piktogramme und die Einstiegsleitern zeugen vom Verantwortungsbewusstsein der Bauherrenschaft.

Das neu errichtete Sportbad Heinz Deininger wird vorrangig für den Schul- bzw. Vereinssport genutzt. Seit seiner Eröffnung im Frühjahr 2007 trägt es maßgeblich zur Aufwertung des Wohnstandortes sowie zur Erhöhung der Lebensqualität in Bitterfeld-Wolfen, immerhin die viertgrößte Stadt Sachsen-Anhalts, bei.

Heinz Deininger war übrigens Initiator des Baus der Volksschwimmhalle in Bitterfeld im Jahre 1969 und deren Namensgeber sowie Präsident des Schwimmverbandes der Deutschen Demokratischen Republik.



Linke Seite/Page left
Außenansicht/Exterior view
Sportbecken/Competition pool

Diese Seite/This page
Außenansicht/Exterior view
Tauchbecken/Immersion pool
Catering



Competitive and accessible to all The Heinz Deininger competition pool in Bitterfeld

The Heinz Deininger competition pool has been built in the centre of the town of Bitterfeld-Wolfen (Saxony-Anhalt, population 47,000) on the site of an old brewery. It has replaced the flood-damaged standard East German indoor pool dating back to the Sixties.

The pool's centrepiece is a 25 metre stainless steel pool with six individual lanes and modern timing equipment. It is joined by a non-swimmers' and paddling pool with an interactive play area. The high-grade equipment

(timing equipment and apparatus for water polo) of the 25 m pool facilitates swimming and water polo training and competition and for all age groups and standards. This is why the "Schwimmverein 1990" (swimming club), which is well known beyond the immediate region, has this pool as its home base.

The facility also includes a sauna area, consisting of two indoor cabins, a rest room and a restaurant area. Outside in the grounds are outdoor sports areas and a dual-section gymnasium.

The building corpus is broken down into two sections, the indoor swimming pool and sauna. The refreshing colour scheme and large glazed surfaces of the indoor pool complex communicate clarity and cheerfulness. The three

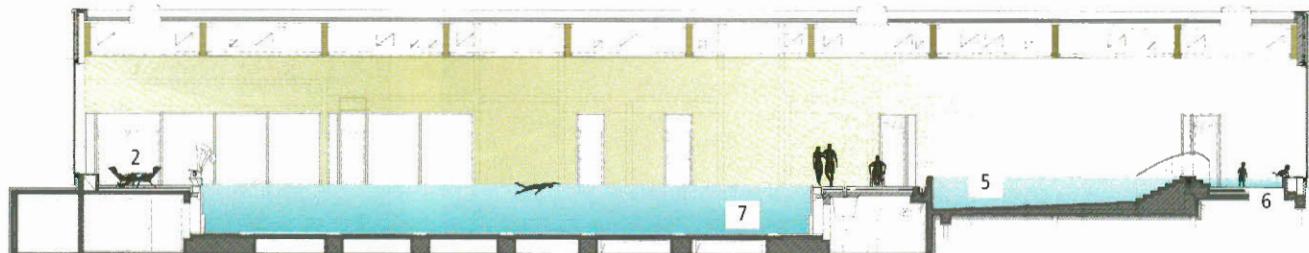
dominant façade colours of green, blue and red are continued and varied in the interior. Users are greeted by the red of the ticketing area, move on to the changing rooms in the same colour and pass through the bright colours of the sanitary areas into the pool hall.

The annex with its black brick facing, on the other hand, makes an impression of restraint. In its interior it accommodates changing rooms, the entrance, snack bar and sauna. The theme of the sauna is the hot and arid landscape of Mexico and Arizona with its earthy colours and stark cactus shapes.

The central eye-catcher of this area is the slightly elevated immersion pool area around which all activities are clustered. This is where the user has at his disposal two saunas, a shower area and foot baths. The stone block beneath the long roof light articulates and unites the entire room layout. The rest room is acoustically separated from the sauna by a glass partition.

Great efforts were made at the design stage to make the pool as accessible as possible. Compliance with DIN 18025 was of course the basic requirement. Over and above this, a large number of features have been incorporated to aid poorly sighted and blind users. The signage system in the entrance area, the routing system on the floor, the lettering on the pictograms and the ladders leading into the pools testify to the client's sense of responsibility.

The newly built Heinz Deininger competition pool is used primarily by schools and clubs. Since its opening in February 2007, it has had a large hand in improving the residential quality of





Linke Seite/Page left
Planschbecken/Paddling pool
Längsschnitt/Longitudinal section

Diese Seite/This page

- Lageplan/Site plan
Grundriss Erdgeschoss/Ground plan of ground floor
- 1 Eingang/Entrance
 - 2 Foyer
 - 3 Umkleidebereich/Changing area
 - 4 Duschen/Showers
 - 5 Nichtschwimmerbecken/Non-swimmers'pool
 - 6 Planschbecken/Paddling pool
 - 7 Sportbecken/Competition pool
 - 8 Catering
 - 9 Ruherraum/Rest room
 - 10 Saunabereich/Sauna area
 - 11 Tauchbecken/Immersion pool

the locality and enhancing quality of life in Bitterfeld-Wolfen, which is, after all, Saxony-Anhalt's fourth-biggest town.

Heinz Deininger, incidentally, was the initiator of the predecessor pool in Bitterfeld in 1969 and its name-giver. He was also President of the East German Swimming Federation.

